

WEEK-END CULTURE

EN BREF

Prix de l'Académie Charles Cros

Paris — Le compositeur hongrois György Kurtág, la diva australienne Joan Sutherland, le batteur de jazz américain Paul Motian, le rappeur Abd al Malik et la chanteuse folk-blues de Louisiane Pura Fé figurent parmi les lauréats des prix de l'Académie Charles Cros, proclamés hier à Paris. Fondée en l'honneur

de Charles Cros, l'Académie décerne chaque année des Grands Prix du Disque dans le domaine de la chanson, de la musique populaire ou savante. György Kurtág, 80 ans, a reçu le prix du président de la République, plus haute distinction du palmarès, à l'occasion de la parution de *Kafka Fragmente*. Trois prix *in honorem* vont à la soprano Joan Sutherland (80 ans) associée à son mari australien, le chef Richard Bonynge, au comédien français Mi-

chel Bouquet (81 ans) et à Paul Motian. Le grand prix de la chanson est allé au slameur et rappeur français d'origine congolaise Abd al Malik pour son album *Gibraltar*. Des prix de la chanson ont également été décernés à la chanteuse de soul américaine Candi Staton et aux Français Claire Diterzi et Renan Luce. La musique du monde est distinguée avec la guitariste-chanteuse Pura Fé et la musique savante traditionnelle de Chine avec Liu Fang. — AFP

CONCERTS CLASSIQUES

Un gentil Purcell

OPERA MCGILL  
Purcell: Didon et Enée. Emily Duncan Brown (Didon), Sean Waugh (Enée), Alexandra Hill (la magicienne), Jacqueline Woodley (Belinda). Orchestre baroque de McGill, dir. Julian Wachner. Mise en scène: Guillermo Silva-Marín. Salle Pollack, jeudi 23 novembre. Reprise ce soir, demain à 19h30 et dimanche à 14h.

Un bon exercice  
Didon et Enée est un bon exercice laissant à la personnalité des chanteurs, même dans des rôles mineurs, la possibilité de s'exprimer. Chacun peut tirer son épingle du jeu, par exemple, ici, Armine Kassabian en 1<sup>re</sup> sorcière, avec une vraie présence scénique et vocale, et Jeremy Parkin (un esprit et 2<sup>e</sup> sorcière), un contre-ténor peu raffiné mais au volume impressionnant.

CHRISTOPHE HUSS  
Corte soirée à Opéra McGill: à 20h40 tout le monde était sorti! On en aurait bien repris un peu. La représentation de *Didon et Enée*, qui sera reprise demain par la même distribution, et ce soir et dimanche par d'autres solistes, témoigne de beaux efforts pour créer un vrai spectacle théâtral. Mc Gill y met les moyens, dans une scénographie réaliste (à l'exception des tatouages d'un Carthaginois...), qui s'oppose à l'abstraction zen de la représentation de l'Atelier lyrique de l'OdéM il y a un an et demi.

A noter également l'Enée réservé mais musicien de Sean Waugh. Les autres (Didon, Belinda, Magicienne) ne marquent pas, mais ne démeritent pas, contrairement à l'orchestre, quasiment faux d'un bout à l'autre de la représentation. Dans le 2<sup>e</sup> acte, celui des forces maléfiques, des bruits électroniques — ou est-ce une nouvelle œuvre de Michel Longtin? — simulent l'orage, petit élément de modernité dans un *Didon et Enée* étudiant très honorable.

Collaborateur du Devoir

Coups de théâtre

Irrésistibles cruautés

MICHEL BÉLAIR  
C'est un petit cirque. Avec le bonimenteur à l'entrée qui vous fait faire le tour des attractions peintes de couleurs extravagantes sur l'extérieur des grandes toiles encerclant le lieu du spectacle. C'est en fait le petit cirque des cruautés ordinaires partagées par tous les enfants pas trop sages: ceux qui arachent les ailes des mouches, qui ne veulent pas manger leur soupe, qui jouent avec des allumettes ou qui, à force de regarder en l'air, ne voient pas ce qui menace, là, devant.

cérémonie) qui font de ce spectacle un des grands moments de ces neuvièmes Coups de théâtre. Tout est jeu, ici. Tout est plaisir. Dans cette enceinte où les comédiens jouent non seulement devant mais aussi tout autour des enfants, les petits récits s'enchaînent les uns après les autres avec un égal bonheur au son des comptines rythmées par un piano trépidant qui vient régler le tout à la mesure près. Intenses et «vrais» tellement ils se situent à la limite de la caricature, tous rendent irrésistible cet amalgame des petites cruautés qui scandent la vie ordinaire de tous les enfants du monde.

Le Devoir

POINTE-À-CALLIÈRE Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal. 350, place Royale. 514-872-9150. www.pacmusee.qc.ca. Montréal. Peuple du maïs Iroquoïens du Saint-Laurent. 7 novembre 2006 et 6 mai 2007.

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Canada, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE TERREBONNE, COUR DU QUÉBEC (procédure d'adjudication) 700-22-014806-060. 9070-5518 QUÉBEC INC. Partie demanderesse. C. LES ENTREPRISES DE CHAUFFAGE M.G. LITEE ET 9064-3214 QUÉBEC INC. Partie défenderesse. AVIS PUBLIC DE VENTE EN JUSTICE. PRENEZ AVIS qu'en vertu d'un bref d'exécution, les biens de LES ENTREPRISES DE CHAUFFAGE M.G. LITEE ET 9064-3214 QUÉBEC INC. seront vendus par huissier le 6 décembre 2006 à 10h00...

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée. En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES • HEURES DE TOMBÉE. Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard. Publications du lundi: Réservations avant 12 h 00 le vendredi. Publications du mardi: Réservations avant 16 h 00 le vendredi. Tél.: 514-985-3344 Fax: 514-985-3340. Sur Internet: www.ledevoir.com/avis.html • www.ledevoir.com/offres.html. Courriel: avisdev@ledevoir.com

Sudoku par Fabien Savary. Niveau de difficulté: MOYEN 0417. Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3. Solution du dernier numéro: 2 6 4 3 5 9 1 8 7, 3 5 8 1 7 2 9 6 4, 9 7 1 8 6 4 2 3 5, 7 9 5 6 2 3 4 1 8, 8 1 3 9 4 7 5 2 6, 4 2 6 5 1 8 3 7 9, 5 4 7 2 3 6 8 9 1, 1 3 9 7 8 5 6 4 2, 6 8 2 4 9 1 7 5 3. SUDOKU: le logiciel. 10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary. En exclusivité sur le site des Mordus. www.les-mordus.com

Avis public. Régie des alcools, des courses et des jeux. Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence. Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

## WEEK-END NATURE

## Empoisonneur et magicien



Louis-Gilles Francoeur

**P**eut-être faudra-t-il changer le vieil adage «Qui aime bien châtie bien» pour «Qui aime bien empoisonne bien»!

Vous aimez votre lac mais son écologie a été totalement chambardée par l'introduction de poissons-appâts indésirables, en particulier des meuniers noirs qui y ont presque fait disparaître la truite mouchetée en pillant ses réserves de nourriture?

Eh bien, il existe une solution: l'empoisonnement du stock de poissons actuel et la reconstitution du cheptel original. Rien de moins. Malheureusement, cette solution est onéreuse et ne peut pas s'appliquer partout car il ne sert à rien de se lancer dans une telle aventure si le lac en cause a toutes les chances d'être de nouveau contaminé biologiquement par les espèces indésirables charriées par les cours d'eau d'amont ou d'aval.

Dans les années 1980, je me rappelle que nos plus éminents biologistes entretenaient de sérieuses réserves en ce qui concerne l'empoisonnement des lacs à la rotenone, un produit naturel sans effet notable sur les humains, qui disparaît au bout de quelques jours, non sans avoir toutefois bloqué les branchies des poissons du lac, tous condamnés ou presque. Certains poissons semblent en effet y résister, comme la outouche ou le mulet à cornes. On pense que cette dernière espèce pourrait se cacher dans la vase en attendant que l'effet du produit disparaisse. Mais ces espèces ne sont pas des concurrents de la truite aussi tenaces que le meunier noir, dont la présence dans un cours d'eau peut faire disparaître en quelques années jusqu'aux deux tiers, voire jusqu'aux trois quarts d'une population de truites en pillant avec plus d'efficacité leurs réserves alimentaires avec leur gueule en forme d'aspirateur. C'est d'ailleurs cette forme bien typique de ce que plusieurs appellent encore des carpes qui leur permet

d'extraire les insectes des sédiments avant que ceux-ci ne deviennent disponibles aux truites à un stade ultérieur ou de les gober pendant leurs déplacements sur le fond.

La technique de la restauration des lacs s'est toutefois raffinée et, en Mauricie, on compte plus de 145 lacs où on a réussi à réimplanter des cheptels de truites mouchetées la plupart du temps allopatriques, c'est-à-dire qui se retrouvent seules dans un lac avec les insectes. La Fondation de la faune du Québec y a d'ailleurs investi 746 000 \$ grâce aux contributions des chasseurs et pêcheurs, sans compter le coût des réensemencements, généralement couverts en bonne partie par le ministère des Richesses naturelles et de la Faune.

La Mauricie et plusieurs lacs des Laurentides, explique Ghislaine Saint-André, biologiste et coordonnatrice des projets de restauration à la Fondation de la faune du Québec (FFQ), ont été particulièrement frappés par la mauvaise habitude des pêcheurs d'une autre génération d'apporter avec eux des ménés comme appâts. Quand la pêche était terminée, ils jetaient au lac ce qui leur restait de ménés. «De la bonne nourriture pour les poissons», m'expliquait à l'époque un pêcheur de ma connaissance qui, sans le savoir, pratiquait la contamination biologique et la destruction d'écosystèmes.

L'empoisonnement des lacs s'est jusqu'à présent concentré dans les zecs car il y a là beaucoup de bénévoles qui aident à nettoyer tous les ruisseaux d'amont et d'aval où des poissons pourraient se réfugier et compromettre le nettoyage en profondeur. Chacun de ces cours d'eau est empoisonné à la rotenone en même temps que le lac. Rien ne doit être oublié, sinon toute l'entreprise pourrait être compromise. Et comme on dispose aujourd'hui de techniques qui permettent aussi de disperser la rotenone jusqu'au fond des lacs, en profitant par exemple de l'inversion thermique d'automne, le taux d'efficacité globale de la méthode a grimpé en flèche. Après vérification du succès de l'opération au printemps suivant, qui confirme si les 30 000 à 100 000 \$ investis l'ont été en vain ou non, on réintroduit de jeunes truites pour reconstituer en

quelques années un cheptel tout aussi viable que le cheptel d'origine.

Si vous rencontrez un jour quelqu'un qui vous dit avec fierté qu'il est empoisonneur de lacs, sachez qu'en réalité, il s'agit peut-être d'un magicien, biologiste ou technicien de la faune, qui tente de faire une beauté à un écosystème qui l'avait perdue!

**Le meunier noir peut faire disparaître en quelques années jusqu'aux trois quarts d'une population de truites en pillant leurs réserves alimentaires**

## Un chinook dans l'Etchemin

Nous avons maintes fois dénoncé dans cette chronique les emplacements de saumons du Pacifique dans les Grands Lacs parce que les échappés, qui arrivent à franchir les obstacles de la voie maritime par les écluses et les ouvrages réguliers, constituent une véritable pollution biologique et une menace potentielle pour le saumon atlantique, une espèce de plus en plus vulnérable. Le 11 novembre, un saumon chinook, un poisson qui peut atteindre une taille considérable, a été capturé au barrage de Saint-Romuald, sur la rivière Etchemin. Ce petit chinook pesait... 18 livres et mesurait 36 pouces. Plusieurs écologistes rêvent de repeupler les Grands Lacs et en particulier le lac Ontario uniquement avec des ouananiches, qui sont de véritables saumons atlantiques acclimatés à l'eau douce. Les échappés ne menaçaient pas les pêches et les rivières des saumons atlantiques du Québec et de Terre-Neuve. Mais le gouvernement canadien tout comme le gouvernement américain ne veulent pas mettre la hache dans l'industrie milliardaire de la pêche au saumon du Pacifique, qu'on introduit encore et qu'on laisse se multiplier notamment dans le lac Ontario. Ces politiques sont pourtant suicidaires car les échappés se retrouvent chaque année plus au nord dans le système fluvial du Saint-Laurent, et lorsqu'ils seront plus nombreux, ils commenceront tout naturellement à s'y reproduire aux dépens de l'espèce autochtone. On a aussi l'affreuse impression que c'est moins grave parce que ça ne risque de frapper que le Québec... Après l'effondrement des pêches à la morue pour cause d'imprévoyance aveugle de la part du gouvernement fédéral, c'est un coup de butoir potentiellement mortel que son manque de vi-

si on et de courage à l'endroit de ces introductions répétées d'espèces étrangères — et surtout de la part de la Commission mixte internationale, qui défend théoriquement les principes de la gestion écosystémique — prépare aux régions du golfe qui tirent encore profit de la pêche sportive au saumon atlantique. Mais on peut dorénavant se poser cette question: jusqu'à quand?

■ Acquisition: Québec a acquis avec Canards Illimités le marais qu'on dit exceptionnel de la baie au Chêne, à Pointe-à-la-Croix, en Gaspésie. Il s'agit d'un des marais les plus importants de cette région. Son acquisition a coûté 490 000 \$ aux deux partenaires mais elle protégera une superficie humide de 433 hectares, ce qui est énorme. C'est la neuvième acquisition réalisée par les deux partenaires, privé et public, dans le cadre d'une entente de partenariat sur la base d'une enveloppe d'investissement de cinq millions dans la protection d'autres milieux du même genre.

■ Lecture: *Le RAPE devant les citoyens*, par Jean Baril, Editions PUL. Comme on peut s'en douter, André Caillé n'a pas préfacé ce document qui décrit comment l'évaluation environnementale peut améliorer les projets par une meilleure insertion à la fois sociale et écologique. Mais le document va plus loin et, à la lumière des principes de participation démocratique de plus en plus balisés sur la scène internationale, il propose même une réforme de cet organisme essentiel à l'évolution de la démocratie participative: ce qui ne se fait pas sans douleur, comme le démontrent les convulsions de nos derniers gouvernements économiques et politiques qui défendent leurs vieux pouvoirs. Un livre essentiel pour qui veut tirer le meilleur parti de ce mécanisme démocratique dont les faiblesses, qui viennent souvent avec l'âge, sont autant de pièges à éviter pour ceux qui veulent s'en prévaloir.

■ Chalets à louer: Même si la Société des établissements de plein air (SEPAQ) a effectué son tirage au sort annuel des chalets disponibles pendant la prochaine saison de pêche et de villégiature, il restera à compter du 12 février plusieurs «disponibilités» dont on pourra profiter, d'autant plus qu'on s'y rend rapidement avant que les meilleurs places n'aient été prises. C'est à compter du 28 novembre que les conseillers de la SEPAQ prendront contact avec les gagnants de ce tirage annuel auquel plus de 25 000 personnes ont participé.

## LES SPORTS

NFL

## Romo fait mouche, les Cowboys dominant

Irving — Plus on voit Tony Romo à l'œuvre plus on se demande comment il se fait qu'il a passé ses trois premières années et demie de carrière assis sur le banc.

Après avoir été choisi le joueur par excellence en attaque et après avoir surclassé Payton Manning à ses deux derniers matches, Romo est allé encore plus loin hier quand il a lancé cinq passes de touché pour conduire les Cowboys de Dallas à une victoire écrasante de 38-10 contre les Buccaneers de Tampa Bay dans la NFL.

C'était la neuvième fois que ça se produisait dans l'histoire de l'équipe et la première fois lors du jour de l'Action de Grâce. Romo a réussi l'exploit à son cinquième départ seulement.

Dallas a remporté une troisième victoire de suite pour la première fois cette saison et présente un dossier de 4-1 depuis que Romo a pris la place de Drew Bledsoe. Les Cowboys, qui ont un dossier de 7-4 et une avance d'un demi-match sur les Giants de New York dans la section est de la Conférence nationale, ne sont devancés dans la conférence que par les Bears de Chicago.

## Les Chiefs l'emportent

À Kansas City, Larry Johnson, meilleur porteur de ballon de la NFL, a fait bien mal paraître la défense des Broncos de Denver jeudi soir.

Johnson a accumulé des gains de 157 verges au sol, Lawrence Tynes a réussi quatre placements et les Chiefs de Kansas City ont

inauguré le programme triple de la NFL lors de la fête de l'Action de Grâce en battant les Broncos 19-10.

Les Chiefs (7-4) ont ainsi rejoint les Broncos au deuxième rang du classement de la section ouest de la conférence américaine. Les Broncos ont subi un deuxième revers de suite, ce qui ne leur était pas arrivé depuis la fin de la saison 2004.

Johnson, qui a porté son total de gains au sol de la saison à 1202 verges, s'est moqué de la défense des Broncos toute la soirée avec des courses de huit et dix verges et y allant de feintes savantes et de courses en puissance. Avant le match, les Broncos n'avaient cédé que des gains de 90 verges au sol en moyenne par match.

Johnson a marqué le seul touché des Chiefs sur un plongeon d'une verge à la suite d'une erreur de Ebenezer Ekuban, qui a écopé une pénalité pour avoir rudoyé le passeur lors d'un troisième essai infructueux avec quatre verges à franchir de la ligne de 9.

Tynes a réussi des placements de 24, 34, 29 et 21 verges pour les Chiefs, qui ont remporté cinq de leurs six derniers matches et qui se retrouvent dans la course pour une place dans les séries.

Jake Plummer a lancé une passe de touché d'une verge à l'ailier rapproché Stephen Alexander pour le seul touché des Broncos. Jason Elam a réussi un placement de 31 verges pour compléter le pointage.

## Harrington hante les Lions

À Detroit, Joey Harrington a réussi trois passes de touché contre son ancienne équipe, aidant les Dolphins de Miami à l'emporter 27-10 contre les Lions de Detroit pour ainsi mériter un quatrième gain consécutif.

Harrington a obtenu deux passes de touché en première demie, où il a amassé 154 verges de gains. Il a finalement complété 19 passes en 29 tentatives, pour 213 verges, et a subi une interception.

L'entraîneur des Lions Rod Marinelli et le coordonnateur à l'attaque Mike Martz ont décidé de remplacer Harrington lors de la saison morte, croyant apparemment que les joueurs autonomes Jon Kitna et Josh McCown représenteraient une amélioration au poste de quart.

«C'est une bonne sensation de gagner ici, a mentionné Harrington. Même si je devais faire comme si c'était un match comme les autres, c'était quand même émotif pour moi de venir jouer ici.»



Le quart arrière des Dolphins de Miami, Joey Harrington.

Associated Press

Le Canadien

## Deux bonnes périodes ne suffiront pas contre les Sabres

FRANÇOIS LEMENU

Buffalo — Le Canadien aura une bonne idée de sa valeur après le match qu'il doit disputer aux Sabres, ce soir, à Buffalo. Les Sabres représentent l'équipe phare de l'Association est qu'ils dominent largement.

Les hommes de Lindy Ruff ont un dossier de 18-3-1. Ils ont aussi inscrit 101 buts, un sommet dans la Ligue nationale. S'ils maintiennent le rythme, les Sabres pourraient devenir la première équipe à marquer 400 buts depuis les Oilers d'Edmonton en 1985-1986.

Il s'agira du troisième affrontement entre les deux équipes. Les Sabres ont remporté les deux matches dont le premier aux tirs de barrage.

«Ce match se veut un défi», reconnaît Cristobal Huet qui en sera à un troisième départ de suite. «Les Sabres sont en feu depuis le début de la saison. Ils marquent beaucoup de buts. Ils ont aussi de très bons gardiens. Pour les battre, nous allons devoir jouer en équipe et être solides défensivement», ajoute le gardien de Grenoble.

## Aucun relâchement

Guy Carbonneau ne se fait pas d'illusions quant au défi qui attend son équipe. «On ne pourra se contenter de jouer deux périodes comme on l'a fait contre le Wild du Minnesota. Ce ne sera pas suffisant, ça prévient l'entraîneur. Pour l'emporter, on va devoir se défoncer pendant 60 minutes. On n'aura droit à aucun relâchement.»

Mike Komisarek a parlé dans le même sens que Carbo. «Les Sabres forment l'équipe par excellence de notre association, a-t-il dit. Ils sont devant nous au classement et notre défi est de les rattraper.» Les Sabres devançant le Canadien par 10 points. Ils ont toutefois dis-



GARY WIEPERT/REUTERS

Les Sabres possèdent une attaque qui fait peur. Le Québécois Daniel Brière domine l'équipe avec un dossier de 10 buts et 20 passes, un rendement qui lui confère le quatrième rang des compteurs de la ligue.

puté deux matches de plus. «Pour gagner, il faudra être alertes. Les Sabres sont rapides, ajoute Komisarek. La moindre erreur peut coûter un but. C'est pour quoi on va devoir jouer dur tout en évitant le banc des pénalités.»

«Les Sabres forment une très bonne équipe, renchérit Craig Riviere. Ils auraient remporté la coupe s'ils n'avaient pas eu autant de blessés à la ligne bleue durant les séries.»

## Une attaque équilibrée

Les Sabres possèdent une attaque qui fait peur, d'autant plus que l'adversaire ne peut se concentrer sur un ou deux joueurs. Ils tournent à quatre trios et chaque unité peut marquer.

Daniel Brière domine l'équipe avec un dossier de 10 buts et 20

passes, pour un total de 30 points, un rendement qui lui confère le quatrième rang des compteurs derrière Jaromir Jagr (34 points), Rod Brind'Amour (32 points) et Marian Hossa (31 points). L'Autrichien Thomas Vanek est le deuxième compteurs des Sabres (28 points) devant Maxim Afinogenov (26 points) et Chris Drury (22 points). Jason Pominville suit avec 19 points dont 12 buts.

Carbonneau estime que son équipe peut quand même rivaliser avec les Sabres.

«On peut nous aussi envoyer quatre trios. C'est ce que nous avons fait contre le Wild. On peut obtenir une production de plusieurs sources. On ne se présentera pas à Buffalo la tête basse», assure-t-il.

Presse canadienne

## Hitchcock débute son nouveau règne contre son ancienne équipe

Columbus — Ken Hitchcock a dirigé son premier entraînement avec les Blue Jackets de Columbus hier, visant à restaurer la confiance de l'équipe qui occupe le dernier rang du classement général de la LNH.

«On ne peut pas se laisser abattre, a-t-il dit en conférence de presse. Il faut se rengorger et c'est ce qu'on va commencer à faire [aujourd'hui].»

Le hasard veut que Hitchcock dirigera son premier match pour les Blue Jackets à Philadelphie, contre l'équipe qui l'a congédié il y a juste

un peu plus d'un mois, et il n'a pas caché que ce sera une situation difficile émotivement. «Quand j'étais dans l'avion pour venir ici, je me suis senti comme entre deux mondes, a-t-il raconté. J'espère que les joueurs auront une meilleure journée que moi demain. Ça va être difficile.»

Hitchcock est le cinquième entraîneur des Blue Jackets en six ans d'existence. Arrivé en même temps dans la LNH, le Wild du Minnesota n'en a eu qu'un, Jacques Lemaire, et son équipe a connu beaucoup plus de succès.

Le nouvel entraîneur a refusé de dire s'il allait apporter des changements immédiats à sa formation, estimant avoir besoin de plus de temps pour évaluer son personnel.

Les Blue Jackets, qui n'ont jamais participé aux séries de la coupe Stanley, ont subi une septième défaite de suite mercredi, 4-3 en fusillade aux mains des Blues de St. Louis, une autre équipe des bas-fonds, ce qui les laisse avec une piètre fiche de 5-13-1-1.

Associated Press

HOCKEY

## ASSOCIATION DE L'EST

	Section Nord-Est				
	G	P	DPF	BP	BC Pts
Buffalo	18	3	1	101	67 37
Toronto	12	7	4	79	75 28
Montréal	12	5	3	84	56 27
Ottawa	10	11	1	74	63 21
Boston	9	8	2	54	68 20

## Section Atlantique

New Jersey	12	7	1	49	52 25
N.Y. Rangers	12	9	1	73	67 25
Pittsburgh	10	7	3	65	63 23
N.Y. Islanders	10	7	3	56	56 23
Philadelphie	5	14	3	53	89 13

## Section Sud-Est

Atlanta	13	7	3	80	71 29
Caroline	12	9	3	78	79 27
Tampa Bay	11	10	1	72	70 23
Washington	8	7	6	61	69 22
Floride	8	11	4	64	79 20

## ASSOCIATION DE L'OUEST

## Section Centrale

	Section Centrale				
	G	P	DPF	BP	BC Pts
Nashville	14	5	2	72	57 30
Detroit	12	5	3	54	45 27
Chicago	7	11	2	48	62 16
St. Louis	6	11	3	50	70 15
Columbus	5	13	2	43	65 12

## Section Nord-Ouest

Minnesota	12	8	1	63	56 25
Edmonton	12	8	1	61	55 25
Vancouver	11	11	1	54	62 23
Calgary	10	8	2	55	46 22
Colorado	10	10	2	67	74 22

## Section Pacifique

Anaheim	15	2	6	82	58 36
San Jose	16	7	0	76	55 32
Dallas	15	6	0	59	43 30
Los Angeles	7	12	4	61	77 18
Phoenix	7	14	0	54	83 14

## Hier

Vancouver 0, Nashville 5

## Aujourd'hui

Caroline à Boston, 12h  
Columbus à Philadelphie, 13h  
Pittsburgh à N.Y. Islanders, 14h  
Phoenix à Minnesota, 14h  
New Jersey à Anaheim, 16h  
Toronto à Washington, 19h  
Ottawa en Floride, 19h30  
St. Louis à Detroit, 19h30  
Montréal à Buffalo, 20h  
Atlanta à Tampa Bay, 20h  
Los Angeles à Dallas, 20h30  
Chicago à Edmonton, 21h

## Demain

Boston à Toronto, 19h00  
Philadelphie à Montréal, 19h00  
Washington à N.Y. Islanders, 19h00  
Floride à Atlanta, 19h00  
Minnesota à Columbus, 19h00  
N.Y. Rangers à Pittsburgh, 19h00  
Phoenix à St. Louis, 20h00  
Detroit à Nashville, 20h00  
Vancouver au Colorado, 22h00  
Calgary à Los Angeles, 22h30  
New Jersey à San Jose, 22h30

EN BREF

## La reine et le foot

Londres — La reine Elizabeth II n'est guère impressionnée par les talents d'acteur de certains joueurs de football. Alors qu'elle discutait hier avec le président de la Premier League, David Richards, la reine a parlé du sport national anglais. «Elle m'a dit: "Le football est un travail difficile et ne sont-ils pas des prima donna?"», s'est souvenu Richards. «J'ai répondu: oui madame. Certains le sont». Elle a ajouté: «Mais c'est un sport formidable.» La reine faisait sans doute référence au comportement de certains joueurs qui n'hésitent pas à tomber et à simuler une blessure. — AP